

**Latvijas Republikas Kultūras ministrijas
un
Ukrainas Kultūras un mākslas ministrijas
VIENOŠANĀS
par sadarbību kultūras jomā**

Latvijas Republikas Kultūras ministrija un Ukrainas Kultūras un mākslas ministrija (turpmāk tekstā – „Puses”),

- ar mērķi nostiprināt draudzīgās attiecības un tālāku savstarpēju sadarbību kultūras jomā,

- saskaņā ar 1995. gada 21. novembra „Latvijas Republikas valdības un Ukrainas valdības vienošanos par sadarbību izglītībā, zinātnē un kultūrā”

vienojās par sekojošo:

1. pants

Nemot vērā partnerattiecību attīstību starp Latvijas Republiku un Ukrainu, Puses turpina un atbalsta sadarbību kultūras un mākslas jomā, lai paplašinātu, padarītu efektīvākas un kvalitatīvākas divpusējās attiecības un attīstītu tiešus kontaktus starp kultūras organizācijām un iestādēm.

2. pants

Puses turpina apmainīties ar mākslinieciskajiem kolektīviem starptautisko festivālu, kultūras un mākslas pasākumu ietvaros vai pēc otras Puses ielūguma.

3. pants

Puses stimulē tiešus kontaktus un apmaiņu starp drāmas, leļļu un citiem teātriem, kā arī otras Puses novērotāju un kritiķu uzaicināšanu uz teātru festivāliem un citiem pasākumiem teātra jomā.

4. pants

Puses veicina tiešu sadarbību starp muzejiem, galerijām Latvijā un Ukrainā, kas uz vienošanās pamata savstarpēji apmainās ar muzeju izstādēm, mūsdienu mākslas izstādēm un informatīvo un uzziņu materiālu.

5. pants

Puses veicina vispusīgas sadarbības attīstību kinematogrāfijas jomā.

6. pants

Puses atbalsta tālāku tiešu attiecību attīstību un sadarbību starp abu valstu augstākajām kultūras un mākslas mācību iestādēm.

7. pants

Puses veicina attiecību nodibināšanu un attīstību mūzikas jomā starp koncertorganizācijām un radošajām savienībām, kolektīvu un atsevišķu izpildītāju apmaiņu.

Puses informē viena otru par starptautiskajiem festivāliem un konkursiem, kas tiek rīkoti viņu valstīs, un veicina otras Puses pārstāvju uzaicināšanu uz šiem pasākumiem.

8. pants

Puses stimulē Latvijas un Ukrainas bibliotēku sadarbību – grāmatu apmaiņu, savu pārstāvju piedalīšanos zinātniskajās konferencēs, simpozijos, semināros bibliotēku jomā.

9. pants

Puses stimulē kontaktus un informācijas apmaiņu starp muzejiem, veicina sadarbību vēstures un kultūras pieminekļu aizsardzības un restaurācijas jomā, attiecīgo nozaru speciālistu apmaiņu.

10. pants

Saskaņā ar starptautiskajām tiesībām un spēkā esošajiem Latvijas Republikas un Ukrainas likumdošanas aktiem Puses attīsta sadarbību tādu kultūras vērtību noskaidrošanā, kas nelikumīgas pārvietošanas rezultātā nokļuvušas citu valstu teritorijā. Puses veic pasākumus, lai novērstu kultūras vērtību nelikumīgu ieviešanu un izvešanu, savas kompetences ietvaros apmainās ar informāciju šajos jautājumos un sekmē nelikumīgi pārvietoto kultūras vērtību atpakaļ atdošanu.

11.pants

Puses savas kompetences ietvaros atbalsta Ukrainā dzīvojošo latviešu kultūras biedrību darbību un Latvijā dzīvojošo ukraiņu kultūras biedrību darbību, kā arī citu sabiedrisko organizāciju darbību, kas attīsta attiecības kultūras jomā starp Pušu valstīm.

Puses veicina kontaktu paplašināšanos tautas mākslas jomā, atbilstošu tautas mākslas meistarų apmaiņas izstāžu organizēšanu un tautas mākslas kolektīvu līdzdalību folkloras un tautas mākslas festivālos.

12. pants

Puses veicina ministriju, kultūras un mākslas iestāžu delegāciju, kā arī informatīvo materiālu apmaiņu, lai dalītos pieredzē un paplašinātu sadarbību.

13. pants

Lai realizētu šo Vienošanos, Puses var noslēgt konkrētus sadarbības plānus kultūras jomā, ko paraksta abu Pušu pilnvaroti pārstāvji. Savstarpēji vienojoties, šādus plānus var papildināt, precizēt vai mainīt.

14. pants

Puses vienojās par to, ka, īstenojot sadarbību kultūrā, finansu nosacījumi tiek regulēti un apstiprināti saskaņā ar sadarbības plānu.

15. pants

Vienošanās stājas spēkā parakstīšanas dienā un ir spēkā trīs gadus. Tās darbība tiek automātiski pagarināta uz nākamajiem trīs gadu periodiem, ja neviena no Pusēm ne vēlāk, kā sešus mēnešus pirms kārtējā perioda beigām rakstveidā nav darījusi zināmu otrai Pusei par savu nodomu pārtraukt tās darbību.

Parakstīta Rīgā, 2002. gada 16. oktobrī
divos eksemplāros latviešu, ukraiņu un krievu valodā, turklāt visi teksti ir autentiski.

Vienošanās nostādņu atšķirīgas interpretācijas gadījumā noteicošais ir teksts krievu valodā.

Latvijas Republikas
Kultūras ministrijas vārdā



Ukrainas Kultūras un
mākslas ministrijas vārdā

